

Arellano, Cecilia, Calvo, Gabriela, Collado, Alicia, Gracciano, Valeria
Las Estrategias de Lectura en la Clase de Inglés como Lengua Extranjera
Revista Palabra, Vol 4, Enero de 2015, p. 04-12
ISSN 2145- 7980
Instituto de Formación Docente Continua San Luis
Argentina.

Disponible en: <http://srvzenu.monteria.upb.edu.co/revistapalabra/?p=137>

Las Estrategias de Lectura en la Clase de Inglés como Lengua Extranjera

[Artículo Investigación]

Mg. Cecilia Arellano

Mg. Gabriela Calvo

Prof. Alicia Collado

Prof. Valeria Gracciano

Instituto de Formación Docente Continua

San Luis- Avenida Lafinur 997, San Luis, Argentina.

ceciliasoule@yahoo.com.ar



ABSTRACT

This study describes the use and type of reading strategies implemented by a group of secondary students in a foreign language class (English) in a public school in the city of San Luis, Argentina. The study followed a descriptive design and a mixed quantitative-qualitative logic. The sample consisted of 16 students and the instruments of recollection of data were a questionnaire about reading strategies (implemented at the beginning and end of the process), a reading exercise at the beginning of the term, a semi-structured interview during the process and a final reading comprehension exercise. The results of this research promote the reflection about the importance of reading-strategy specific instruction to improve the teaching-learning process of reading comprehension at school.

KEY WORDS: Reading strategies, foreign language, secondary level.

RESUMEN

Este estudio describe las estrategias de comprensión lectora que un grupo de estudiantes de lengua extranjera de 5to año de secundaria en San Luis, Argentina, usa para comprender textos en inglés. El estudio respondió a un diseño descriptivo y a una lógica mixta cuantitativa-cualitativa. La muestra fue de 16 sujetos y se emplearon como instrumentos de relevancia de datos un cuestionario sobre estrategias de lectura al comenzar y finalizar el proceso, un ejercicio inicial de lecto-comprensión, una entrevista semi-dirigida durante el proceso y un ejercicio final de lecto-comprensión. Los resultados de esta investigación permiten reflexionar acerca de la importancia de la instrucción específica de estrategias para optimizar el proceso de enseñanza-aprendizaje de la comprensión lectora en las escuelas.

PALABRAS CLAVE: Estrategias de lectura, lengua extranjera, nivel secundario.

Introducción

Esta investigación surgió debido a la falta de lineamientos sobre contenidos en la materia Lengua Extranjera (en adelante: LE) Inglés para nivel secundario en San Luis, Argentina. A raíz de observaciones en los colegios que colaboran con las Prácticas Profesionales del Profesorado de Lengua Inglesa del Instituto de Formación Docente Continua y de inquietudes de instituciones que han trabajado con el “Centro de Asesoramiento para las Prácticas Educativas” del Departamento de Lenguas Extranjeras, observamos que se implementa la lectura en la LE, e incluso la traducción, en los últimos años del nivel secundario a modo de preparación para la posible inserción de los alumnos en la educación superior. El origen de esta práctica podría hallarse en la implementación de las especialidades en el nivel polimodal que planteó la Ley Federal de Educación N° 24.195 que rigió en Argentina hasta el año 2009. Sin embargo, nos cuestionamos profundamente sobre los modos en que este proceso de enseñanza-aprendizaje se llevaba a cabo. Consideramos que para optimizar los logros de este espacio curricular en este nivel resultaría conveniente el uso y enseñanza explícita de las estrategias involucradas en los procesos de lectura. Además, teniendo en cuenta el auge de la lecto-comprensión hoy en la enseñanza de las LE en el nivel superior, el uso de las estrategias de lectura resulta más que oportuno si pretendemos instrumentar a los jóvenes para que puedan completar exitosamente sus estudios superiores.

Surgió así la necesidad y la oportunidad de investigar sobre las estrategias de lectura en una LE, en este caso, Inglés, empleadas por los alumnos de 5º año del nivel secundario del Centro Educativo N° 28 “Dr. René Favalloro”, de la ciudad de San Luis. Nuestro objetivo

fue conocer si los alumnos de la muestra elegida empleaban estrategias de lectura en su abordaje del texto escrito en la lengua extranjera y describir y caracterizar las mismas. La metodología de investigación fue descriptiva con un enfoque mixto: cuanti-cualitativo. Se utilizaron como instrumentos de recolección de datos una evaluación diagnóstica inicial, un cuestionario estructurado al comenzar y finalizar el proceso de investigación, una entrevista semi-estructurada en profundidad y un ejercicio de lecto-comprensión global.

Marco Teórico

La lectura puede ser definida como la habilidad de obtener significados e interpretar la información correctamente (Grabe and Stoller, 2002, p.9). Consideramos la lecto-comprensión como el campo dentro de la enseñanza de una lengua extranjera que se focaliza en la enseñanza de la habilidad de leer a través del análisis de las micro y macro estructuras del texto y el entrenamiento -explícito o implícito- en estrategias de lectura. **Las estrategias de lectura** se ubican dentro del campo de las estrategias de aprendizaje de una lengua, las cuales pueden ser definidas como estrategias que implican habilidades cognitivas conscientemente para manejar su aprendizaje y hacerlo más efectivo (Fox and Matthews, citados en Bull y Ma, 2001, p.2). Son comportamientos flexibles que permiten buscar y extraer información en forma rápida y eficiente, recuperando el conocimiento previo e integrándolo al ya existente. Son acciones o técnicas orientadas a la resolución de problemas que pueden ser conscientes, inconscientes o automatizadas y siempre están ligadas al objetivo del lector. En consecuencia, estas estrategias pueden ser enseñadas explícitamente para optimizar la comprensión lectora.

Para esta investigación, decidimos tomar como marco teórico de guía las conceptualizaciones propuestas por Judith Irwin (1991) en su libro *Teaching Reading Comprehension Processes* (La Enseñanza de los Procesos de Comprensión). Según esta autora la comprensión es un proceso que ha sido definido según el enfoque tradicional de sub-habilidades como un proceso pasivo y estático, y esto ha influido sobre la modalidad de enseñanza que se adoptaba.

Asumiendo una posición innovadora, la autora intenta mostrar la comprensión de una manera útil e instructiva. Este modelo indica que al menos cinco procesos ocurren simultáneamente durante la comprensión, cada uno de los cuales implica varios sub-procesos más:

Microprocesos (fragmentación inicial -agrupando palabras en frases significativas- y memorización selectiva de las unidades de sentido más importantes en cada una de las oraciones), **procesos integrativos** (conexión de las ideas individuales en un todo coherente interpretando pistas lingüísticas), **macroprocesos** (síntesis y organización de unidades individuales de sentido en un resumen o serie organizada de ideas generales relacionadas), **procesos elaborativos** (realización de inferencias -predicciones, imágenes mentales, asociación con experiencias vividas), y **procesos metacognitivos** (selección, evaluación o regulación de las propias estrategias para controlar la comprensión y la memoria a largo plazo).

Los factores contextuales, como las características del lector (el contexto del lector), el texto específico (el contexto del texto), y la situación (el contexto de situación), no pueden separarse del acto de comprender. El lector, cuando comprende, utiliza su conocimiento previo, expectativas, habilidades y actitudes.

De esta forma, cada acto de comprensión parece ser una transacción única entre el texto y el lector, en la cual el lector construye nuevos significados en su mente. La comprensión, por lo tanto, se define ahora como el proceso de utilizar las propias experiencias y las pistas de autor para construir significados que son útiles para el lector leyendo en un contexto específico.

Metodología

Esta investigación empleó una metodología mixta: cuanti y cualitativa. Es decir que primero analizamos los datos relevados buscando los patrones de comportamiento generales en los datos obtenidos y, una vez definidas las categorías de análisis, éstas se fueron refinando y re-definiendo flexiblemente para comprender el objeto de estudio en profundidad. El mismo se centró en la exploración y descripción de estrategias de lectura en una LE, Inglés, empleadas por los 16 alumnos que conformaron la muestra seleccionada. La misma era representativa ya que eran todos los alumnos de un curso. Indagamos sobre la apropiación y el uso por parte de los alumnos de las estrategias particulares de lectura en la LE inglés. Asimismo, pretendimos llegar a comprender cuáles de las estrategias enseñadas son incorporadas por los alumnos en su práctica para mejorar el desempeño de la habilidad lectora y lograr la eficacia.

Fue una investigación sincrónica, aplicada y estuvo basada en datos primarios. El diseño contó con un grupo único para la recolección y análisis de datos de carácter procesual que influyó en la interpretación de resultados realizada.

Cabe aclarar que previamente a la recolección de datos, los docentes-investigadores realiza-

mos una capacitación con la docente responsable del curso para diseñar un proyecto institucional de lecto-comprensión. Este se llevó a cabo durante un cuatrimestre y estaba específicamente centrado en la instrucción explícita sobre estrategias de lectura. Para diseñar este dispositivo, nos basamos en el modelo propuesto por Irwin (1991) en consecuencia con el marco teórico empleado para la presente investigación.

Instrumentos

En cuanto a los instrumentos utilizados para la recolección de datos, se aplicaron:

1. Una evaluación diagnóstica inicial, que captara aquellos aspectos más significativos y recopilara datos que ayudasen a diseñar el resto de instrumentos. Consistió en un texto en inglés que demandó el uso de estrategias para su interpretación.
2. Un cuestionario estructurado al comenzar y finalizar el proceso de investigación focalizado en los procesos metacognitivos de los alumnos que recopilara datos en relación con las estrategias de lectura percibidas como empleadas por los alumnos y el nivel del uso de las mismas (alto, medio o bajo).
3. Una entrevista semi-estructurada en profundidad que indagara sobre las experiencias previas y metacognitivas de los estudiantes y las vividas durante el proceso de aprendizaje para clarificar datos que aporten al proceso de análisis espiralado. Y finalmente,
4. Un ejercicio de lecto-comprensión global al concluir el proceso, que consistía en un texto en inglés para interpretar usando una variedad de estrategias de lectura.

Primero se clasificaron los datos obtenidos, agrupándolos en categorías de análisis y relacionándolos de acuerdo con los objetivos planteados. El análisis tendió a establecer las conclusiones y determinar la significación y el alcance de la investigación. El proceso de construcción del conocimiento no fue lineal sino en espiral ascendente. Se partió de un conjunto de supuestos que se fueron reformulando a partir de los datos recolectados, clasificados, analizados e interpretados. Se consideró fundamental emplear el “Método Comparativo Constante” con el objeto de captar la presencia y diferenciar los atributos idiosincráticos y propiedades comunes. En él se apoyó todo el proceso inductivo que permitió la explicación, entendida ésta como la expresión teórica última y general de los resultados de la investigación.

Para aumentar el crédito de la interpretación y demostrar lo común del aserto, se utilizó como estrategia de triangulación la metodológica ya que al optar por múltiples instrumentos coherentes con el diseño de investigación se pueden clarificar o bien anular algunas influencias externas de la interpretación que perjudiquen su validez. La vigilancia epistemológica también se dio por intersubjetividad, puesto que se consultaron a especialistas referentes en la temática.

ANÁLISIS DESCRIPTIVO DE LAS CATEGORÍAS DE ANÁLISIS RECURRENTE DE LOS DATOS APORTADOS POR LOS DISTINTOS INSTRUMENTOS.

El examen diagnóstico, realizado por los alumnos a comienzos del trimestre, implicó la lectura de un texto en inglés y la realización de

diversas actividades de comprensión, diseñadas con base en las estrategias de lectura categorizadas por Irwin (1991).

Considerando los porcentajes de respuestas correctas obtenidas por cada alumno en el examen diagnóstico, pudo observarse que sólo 6 alumnos de los 16 lograron obtener un porcentaje entre el 70 % y el 100% del total del examen. El resto de los alumnos se mantuvo en un rango intermedio, entre el 40% y el 69%. De estos datos se puede deducir que los 6 alumnos que obtuvieron un porcentaje igual o mayor al 70 %, presentan un manejo alto de estrategias de aprendizaje, mientras que los 10 restantes presentan un manejo de estrategias intermedio. El hecho de que ningún alumno estuvo en un rango menor al 40% nos indica que todos, aunque en diferente medida, presentan cierto manejo de las estrategias de lectura.

Para analizar las respuestas detalladamente, se procedió a reagrupar la información de cada una de las actividades del examen diagnóstico, según el tipo de estrategia que evaluaba, buscando observar cuáles son las estrategias con un mejor manejo. Las estrategias que requieren un manejo del texto en un nivel micro y aquellas que requieren la combinación de aplicación, análisis, síntesis y evaluación del contenido del texto son las que demostraron **mayor nivel** de dificultad.

El *questionario estructurado* de los procesos metacognitivos por nivel fue completado por cada uno de los alumnos de la muestra según su propia percepción del uso de estrategias durante el proceso de lectura de textos en general. Para analizar las respuestas, se procedió a reagrupar la información según el tipo de estrategia que evaluaba en concordancia con el marco teórico de esta investigación.

Luego de obtener los resultados de la frecuencia con la que cada sujeto aseveró emplear las estrategias de lectura, se procedió a obtener los promedios por tipo de estrategia de acuerdo con puntajes asignados. Los datos nos permiten entonces concluir que la mayoría de los alumnos reconoce emplear las estrategias de lectura en algunas oportunidades. La tendencia muestra que, en general, los alumnos de la muestra perciben manejarse con mayor flexibilidad respecto a los microprocesos y los procesos integrativos, menor eficacia en cuanto a los macroprocesos y expresan aún mayores dificultades con los procesos elaborativos y metacognitivos.

En cuanto a los resultados del *questionario estructurado* de los procesos metacognitivos se desprende que, nuevamente, la mayoría de los sujetos de la muestra reconoce emplear las estrategias de lectura en algunas oportunidades. En este caso podemos establecer que los alumnos que participaron de la muestra manifiestan manejarse con mayor flexibilidad con relación a los microprocesos y los procesos integrativos. Exteriorizan menor eficacia en cuanto a los macroprocesos. Sin embargo, a diferencia de los resultados obtenidos en el cuestionario previo, declaran un mejor empleo de los procesos elaborativos y metacognitivos

En cuanto al ejercicio de *lecto-comprensión global*, los resultados arrojados muestran que ningún alumno obtuvo un porcentaje menor al 40 %, lo que indica que, en mayor o menor medida, todos los alumnos presentan cierto manejo de las estrategias de lectura. Las estrategias que presentan **menos problemas** para los alumnos siguen siendo las estrategias elaborativas, los macroprocesos y los microprocesos. Todas las actividades con mayor porcentaje de respuestas correctas implican

la aplicación de una sola estrategia. También se observa que aunque las actividades más problemáticas siguen siendo aquellas que implicaban la integración de las estrategias integrativas /integradoras, los macroprocesos y las estrategias elaborativas, en actividades tales como completar un cuadro o responder preguntas de acuerdo con el texto, en la mayoría de los casos se obtuvo un porcentaje de alrededor del 80% de respuestas correctas, sólo con algunos pocos casos de porcentajes menores, lo que significa que si bien los alumnos no han alcanzado un 100 % de respuestas correctas en estas actividades, el nivel de comprensión se ha incrementado. Asimismo se observa que la actividad con menor número de respuestas correctas fue justamente aquella más abierta e integradora, que se relacionaba con la habilidad del alumno de plasmar en un email en la lengua materna información directamente relacionada con el contenido propuesto por el texto.

En cuanto a la entrevista *semi-estructurada* en profundidad, nos concentramos en indagar sobre los procesos y estrategias que habían resultado ser las más complejas para los alumnos, a saber: los macroprocesos y los procesos elaborativos. También es importante destacar que todos los procesos ocurren en forma simultánea y que, cuando los categorizamos, lo hacemos sobre la base del proceso que más se destaca. En cuanto a las respuestas que obtuvimos, consideramos que algunas de las preguntas, en especial las referidas a los macroprocesos y las tipologías textuales, resultaban un poco complejas para los alumnos por no estar familiarizados con el metalenguaje específico.

Sin embargo, se puede observar en cuanto a los procesos elaborativos que los alumnos de la muestra respondieron positivamente con

un porcentaje superior al 70% al indagar sobre las relaciones del tema con el conocimiento previo o si el texto les resultaba interesante. Creemos que estas conexiones y esta motivación inherente al texto les permitieron sortear las dificultades del mismo y concentrarse en el contenido más que en la forma. En cuanto a los macroprocesos, parecieron no tener bien en claro cuáles son y qué propósito cumplen. La comparación de los resultados obtenidos a través de los distintos instrumentos resulta muy valiosa. Recordemos que los sujetos de la muestra estaban insertos en un proyecto procesual institucional de comprensión lectora, que había sido diseñado por los docentes del equipo de investigación más el docente responsable del curso, con el objetivo de instruir específicamente en la implementación de estrategias de lectura.

El cotejo de los porcentajes obtenidos por cada alumno en el ejercicio global de lecto-comprensión en comparación con los resultados obtenidos inicialmente con el examen diagnóstico, permite observar un incremento considerable en los porcentajes obtenidos por la mayoría de los alumnos en relación con el examen diagnóstico, lo que demuestra que ha existido una mejora en el uso y manejo de las estrategias de lectura. Mientras que solamente 6 alumnos habían alcanzado un porcentaje igual o mayor al 70 % en la primera instancia, se observa que en la segunda instancia, 10 alumnos lo alcanzaron. Es importante destacar que aún cuando algunos alumnos no alcanzaron el mínimo del 70 %, se evidencia una mejora en el manejo de ciertas estrategias de lectura, lo que puede comprobarse a través de un incremento en el porcentaje de actividades correctas. Del total de la muestra, 12 alumnos incrementaron el porcentaje alcanzado en el ejercicio de comprensión global, en relación con su desempeño en el examen diagnóstico,

lo que representa una mejora en el manejo de las estrategias de lectura en el 75% del total de la muestra.

Si comparamos los resultados obtenidos en los dos cuestionarios estructurados, la información que más se destaca es la mejor percepción de los alumnos en cuanto al uso de los procesos elaborativos y metacognitivos que son los que al comienzo de la investigación se mostraban como más débiles o poco reconocidos. Esto claramente da indicios de que, mediante la instrucción explícita de las estrategias, éstas se pueden mejorar.

Discusión de los Resultados

Sin lugar a dudas, para ampliar y profundizar estas primeras aproximaciones resultaría imperioso llevar a cabo otro tipo de estudio que incluyese una muestra mucho más amplia.

Con respecto a nuestra investigación y teniendo en cuenta los resultados obtenidos a través de los distintos instrumentos aplicados, en términos generales, puede concluirse que, en acuerdo con la postura de Baumann (en Irwin, 1991) el proceso de enseñanza que incorpora la aplicación y reflexión explícita sobre el uso de estrategias logra optimizar los niveles de comprensión lectora de los alumnos involucrados. Resulta interesante destacar que, ya sea por transferencia de la lengua materna o por brindarles instrucción específica sobre las estrategias de lectura, los sujetos de la muestra pudieron avanzar en cuanto al uso general de todas las estrategias y, en particular, en lo referido a las más complejas a saber: las integrativas, elaborativas y metacognitivas. Los resultados recogidos ponen en evidencia la importancia del desarrollo de estrategias de

lectura que formen alumnos más independientes, autónomos y conscientes de su propio proceso de aprendizaje. Asimismo, estos resultados nos permiten aseverar que la incorporación de esta temática al curriculum escolar favorecería los logros haciéndolos más efectivos y consecuentes con propósitos más concordantes con la realidad académica que a estos futuros egresados les tocará vivir.

CONCLUSIONES

Como consecuencia de estos resultados de la investigación, podemos aseverar que la comprensión lectora de textos en inglés supone un paso obligatorio para lograr una alfabetización académica plena. Para lograr ser profesionales idóneos en el ámbito laboral que debemos desempeñarnos se impone, hoy por hoy, el manejo del inglés, al menos en lo referente a la expresión escrita y la comprensión lectora.

Desde nuestra perspectiva, resulta indispensable el desarrollo de un currículo institucional que articule contenidos y estrategias para realizar una enseñanza explícita y eficaz de las estrategias de lectura en la lengua extranjera.

Dicho programa estaría basado en un enfoque constructivista-social que parte de la toma de conciencia y el compromiso cognitivo del sujeto y su participación activa en la construcción de sentido del discurso escrito en un contexto de cooperación y colaboración. Este compromiso siempre se enmarca en los condicionantes socio-políticos-culturales que determinan a los individuos y sus prácticas y que deben ser contemplados. Esta resulta una consecuencia lógica ya que el proceso de lectura es entendido como una actividad

lingüística-cognitiva tendiente a la acción comunicativa. Esta práctica lectora implicaría un proceso transaccional donde el lector pone en juego todo su bagaje de conocimientos, creencias, interpretaciones del mundo, experiencias, etc. para interpretar, integrar y re-crear un nuevo texto.

Al optar por la enseñanza específica de una gama de estrategias se proveería a los alumnos de la escuela media con herramientas para enfrentar los desafíos de los estudios universitarios. Mediante la enseñanza de las estrategias mencionadas reiteradamente en este trabajo se podría facilitar un comportamiento estratégico autónomo a la hora de leer textos en la lengua meta y los alumnos serían posiblemente capaces de trasvasar este comportamiento a nuevos textos, nuevos géneros y en variadas situaciones lingüísticas y comunicativas. Especial atención debería prestarse a la inclusión de estrategias de orden metacognitivo, es decir instrucción sobre el uso y control y la regulación de las mismas, así como también debería brindarse información sobre la importancia y buenos resultados de la implementación de estas habilidades y su potencial de utilización para saber por qué aprenderla, cuándo usar cuál y dónde según los dominios apropiados y, también, cómo evaluar su efectividad. De este modo, se garantizaría el monitoreo de las variables y estrategias para así generar conciencia de los factores condicionantes de la situación comunicativa y el grado de control sobre ellos.

Este currículo debería contemplar, entre otros, las necesidades de los alumnos, compromiso institucional, capacitación continua para los docentes responsables,

actitud de cambio y transformación de parte de todos los actores del proceso, creación de un entorno seguro, cooperativo donde los aportes de todos sean valorados, conciencia de que el proceso lleva tiempo y apoyo permanente, y la institucionalización de un tiempo de reflexión conjunta que sirva tanto para evaluar el progreso como para tomar nuevas decisiones y renovar esfuerzos.

De estas conclusiones claramente se desprende la necesidad de una toma de decisión política que contribuya a priorizar la reflexión sobre esta temática en el ámbito escolar para así demostrar la necesidad de aunar esfuerzos y de trabajar conjuntamente para que el proceso de enseñanza sea efectivo y los logros se optimicen.

REFERENCIAS BIBLIOGRÁFICAS

- Bull, S. & Y. Ma (2001). Raising Learner Awareness of language Learning Strategies in Situations of Limited Resources. Interactive Learning Environments 9 (2),171-200.*
- Grabe, W. & F. Stoller (2002). Teaching and Researching Reading. Harlow: Pearson Longman.*
- Irwin, J. (1991). Teaching Reading Comprehension Processes. (La Enseñanza de los Procesos de Comprensión, Trad.). Needham Heights: Pearson Allyn & Bacon.*